

THAILAND'S LEADING BILINGUAL HOME DECORATION AND GARDEN MAGAZINE

สิงหาคม 2558 ฉบับ 248

Life and HOME

THAI-ENGLISH

YOU **21**
CAN TRUST
21 YEARS AGO
Experience

RENOVATE TODAY

ไอเดียปรับปรุง ต่อเติม แต่งสวน
**BEFORE
& AFTER**

*Vintage
Garden*
สวนวินเทจสีเขียว

เปลี่ยนบ้านเก่าเป็นบ้านเก๋
NEW LOOK
in old house

**Furniture
FOR KIDS**
— แต่งห้องให้เจ้าตัวเล็ก

ISSN 0859-0680
9 778600 962004
11
www.lifeandhome.net



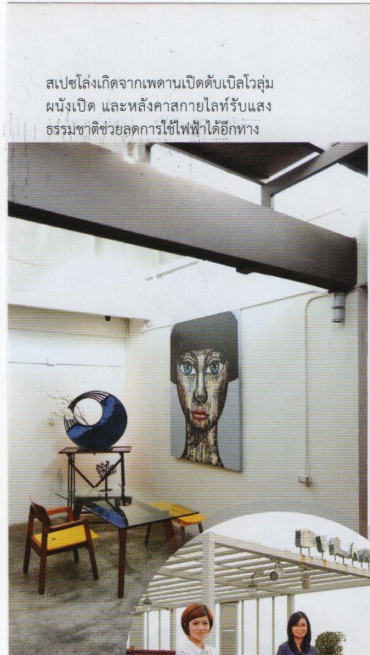
MRK GROUP
**PAST AND
MEMORIAL**

เก่าเขา ใหม่เรา แต่สวยเหมือนกัน



เพิ่มความแข็งแรงให้อาคารเก่า
ด้วยโครงสร้างเหล็ก ดีไซน์แผ่นฝ้า
สลับเปิดปิดให้แสงธรรมชาติส่อง
ถึงพื้นที่อยู่อาศัย

Owner&Architecture สำนักงานบูรณะสถาน โทร.0-2747-5755



สเปซโล่งเกิดจากเพดานเปิดดับเบิลโวลุ่ม
ผนังเปิด และหลังคาสายโล่งที่รับแสง
ธรรมชาติช่วยการให้ไฟฟ้าได้อีกทาง



ทีมสถาปนิกของบูรณะสถาน คุณแพรวไพลิน จันทน์โชติวงศ์
คุณชิตชนก พลัสสุดใจ และคุณอังสนา บุญเกษม



ผ้าใช้ผ่านสิ่งกะลือจากบ้านพัก
คนงานก่อสร้าง กรุดกแต่งได้อย่าง
น่าสนใจ

“ไปใช้เพียงแค่บูรณะตึกเก่าให้กลับมาใช้ประโยชน์และสวยงามได้เท่านั้น แต่สำหรับโครงการ One Udomsuk ยังมีอีกหนึ่งจุดที่สำคัญที่สถาปนิกของ “บูรณะสถาน” อย่ปากบอกว่า มันเป็นงานริเวกที่ท้าทายมาก ซึ่งผมต้องยอมรับว่านี่คือเรื่องสนุกกับโจทย์ที่ต้องแก้ปัญหาที่ละจุด และทุกจุดล้วนแต่มีดีเทลที่ต้องเอาขณะมันให้ได้”

“บูรณะสถาน” เป็นชื่อที่สื่อความหมายในตัวของมันเองและบอกชัดให้เรารู้ว่าที่นี่แตกต่างตั้งแต่ย่างก้าวเข้าไปสัมผัส สำนักรงานบนชั้น 4 ของอาคารเก่าที่ไร้เค้าโครงเดิมโดยสิ้นเชิง การตกแต่งภายในที่ดูเก่าทำให้รู้สึกตื่นตัวเมื่อได้พบเห็น แต่สิ่งที่ประทับใจคือบรรยากาศที่ซ่อนอยู่ในงานดีไซน์เหล่านั้นอันเกิดจาก “วัสดุเหลือใช้”

“ที่นี้ออกแบบให้ความรู้สึกสบายๆ มากกว่าค่ะ เข้ามาแล้วจะไม่รู้สึกเหมือนเป็นออฟฟิศ ฟังก์ชันภายในก็จะแบ่งเป็น 2 โซนค่ะ โซนแรกไว้สำหรับรับแขกและลูกค้า อีกส่วนเป็นห้องทำงานของทีมงาน โซนรับแขกก็จะดูทันสมัยมีลูกเล่น เริ่มจากเคาน์เตอร์ผู้มาติดต่อ ลึกเข้ามาจะเป็นมุมรับแขกเตรียมไว้คุยงานกับลูกค้า ในที่สุดเป็นมุมรับประทานอาหารที่ทีมงานจัดไว้ใช้กันเอง ส่วนด้านบนคาดฟ้าก็จัดเป็นมุมนั่งเล่นไวปาร์ตี้กันบ้างค่ะ” คุณแพรวไพลิน จันทน์โชติวงศ์ สถาปนิกสาวร่างเล็กแนะนำส่วนต่างๆ ในออฟฟิศของเธอ บรรยากาศสงบนิ่งด้วยโทนสีเทาๆ แต่ดูโปร่งด้วยแสงธรรมชาติผ่านผนังอีกส่วนที่เปิดโล่ง สิ่งที่มาพร้อมแสงคือ



Before

เสียงรบกวนจากภายนอก มันเป็นเรื่องที่หลีกเลี่ยงยากด้วยตำแหน่งของอาคารที่อยู่ติดถนนสุขุมวิท แต่เพื่อให้เกิดบริบทที่อยู่สบายและหมุนลมเข้าสู่ภายในอาคารพวกเขาจึงเลือกอยู่กับเสียงเหล่านั้น สถาปนิกสาวเล่าว่า บางทีเสียงที่เราคิดดีกว่าเสียงรบกวนภายนอกเสียอีก

เสียงรบกวนจากภายนอกเหมือนจะเป็นปัญหาที่เล็กน้อยที่แค่เพราะปัญหาที่ใหญ่กว่าเกิดขึ้นอยู่เสมอเมื่อริเวกอาคาร แต่เรื่องสนุกก็คือการหาทางออก หากทำได้คือเราเก่งและแกร่ง เช่นเดียวกับการตกแต่งภายในสำนักงานที่ต้องใช้ทักษะและความพยายามสูงที่จะนำวัสดุที่ใช้แล้วกลับมาใช้ใหม่ต้องสวยงามทันสมัย และสื่อถึงตัวตนของบริษัทที่รับงานริเวกอาคารเท่านั้น บนชั้น 4 ของอาคารก็ไม่ได้เป็นที่ตั้งของสำนักงานขนาดพอเหมาะ บรรยากาศน่าสนใจตั้งแต่ผนังทางเข้าที่ใช้วงกบหน้าต่างเก่ากรูเรียงเป็นช่องแสง ก่อนเปิดสู่ภายในที่ตกแต่งได้อย่างน่าอยู่แบบที่สถาปนิกสาวให้คำนิยาม และแทบไม่น่าเชื่อว่าที่ตกแต่งทั้งหมดนี้เป็นของเก่าเหลือใช้ ไม่ว่าจะเป็นฝ้าเพดานจากแผ่นสังกะสีที่เหลือจากบ้านพักคนงานก่อสร้าง พื้นไม้ปาร์เก้แต่เปลี่ยนรูปลักษณะให้เป็นผนังอาคาร ตู้ไม้โบราณเก่าเก็บและม้านั่งของอามาที่จากโลกใบนี้ไปแล้ว ทุกอย่างล้วนเต็มไปด้วยความหมาย

ทั้งท้ายทีมสถาปนิกให้คำนิยามใจความของการริเวกไว้อย่างน่าคิดคือ “ความทรงจำ ใช้เงินซื้อไม่ได้” ของบางสิ่งเต็มไปด้วยความหมาย เราควรรักษาเรื่องราวของมันไว้ การริเวกบ้านจึงไม่ใช่แค่การซ่อมอาคาร แต่มันยังหมายถึงการดำรงอยู่ของสิ่งที่เคยเกิดขึ้น และเราสามารถนำอดีตกลับมาใช้งานได้อีกครั้ง

Past and Memorial

Old for them, New for us, but all beautiful

Caption 1: Strengthen an old building with structural iron and steel, with open and closed ceiling design to allow natural light into the living space.

Caption 2: Open space with double volume ceiling, an open wall, and skylight roof for natural lighting purpose which helps to reduce electricity use.

Caption 3: The architect team of Burana Sathann—Praepailin Janthanachotiwong, Chidchanok Pleesudjai, and Aungsana Boonkasem

Quote ::

“The ‘One Udomsuk’ Project is not just about renovating the old buildings to bring back their functionality and beauty, but it has another important aspect that the Burana Sathann’s architects said was challenging. It has to be accepted that it is fun solving the problem step by step, each step having different detail to overcome.”

Story ::

The name “Burana Sathann” has the meaning in itself. It tells us that this place is different, from the moment we stepped into the office on the 4th floor of an old building that has no trace of its original structure. The chic interior design creates an active feeling when it is seen, but what’s impressive is the hidden meanings of those design works which are made from ‘leftover’ building materials.

“The design here is aimed to create a comfortable feeling. When you come in, you won’t feel like this is a work office. The interior function is divided into two zones. The first zone is for receiving guests and customers. The other zone is the office of the working team. The guest zone looks modern, starting from the visitors counter to a guest corner inside which was prepared for discussion with customers. The innermost area is a dining corner for the staff, while the rooftop is set as a living corner for office party,” Praepailin Janthanachotiwong, the female architect introduced many sections in her office. The atmosphere is still and serene with a gray and black tone, but it looks bright and airy with natural light shining through an open wall. What comes together with lighting is noises from the outside, which is hard to avoid because the building is located next to Sukhumvit Road. However, for a comfortable living and ventilation that allows outdoor air into the office, they opt to stay with those noises instead. Sometimes the voice in our head is even louder than the noises outside.

“The noises outside seem to be a smaller problem because something bigger always occur when renovating a building, but finding a solution is a fun thing. If we can do it, that means we’re proficient and strong. This is like the office’s interior design in which we have to use high skills and efforts to recycle used materials while creating a beautiful and modern

work that represents identity of the company that works on renovation." Located on the 4th floor of the semi-modern building is an office in appropriate size with attractive atmosphere from the entrance wall that uses old window jambs to make the light holes, before opening into the interior part, with its livable design as defined by the female architect. It is unbelievable that all the decorations are from unused or leftover materials, be they the ceilings made from galvanized iron that was left from the construction workers' temporary shelters, the parquet floor that was turned into a building wall, an antique wooden cabinet, and a chair of grandma who had passed away. Everything is meaningful.

In conclusion, the architect team interestingly defined "renovation" as "an unboughtable memory." Something is so meaningful that its story should be preserved. Renovating a house therefore is not just about fixing the building, but it means the existence of something ever happened , and the ability to bring the past back to function again.